

FORSA EDUKATIVA SISTEMA PREVENTIVU NIAN IHA MORNESE

Piera Ruffinato, fma

Ba haree fali ita-nia orijen sira signifika, individua karákteer sira oinsá ita-nia irmán dahuluk sira moris espiritualidade ne'e hodi konkretiza sira iha kategoria saleziana "espíritu família nian", karidade pastorál nian, unidade no konverjénsia hale'u misaun edukativa, no propoin ho modalidade típika feminina nian.

Perkursu propoin iha-ne'e fahe ba momentu tolu. Iha parte dahuluk ita bá hakbesik ba Maria Domenica Mazzarello nia figura atu individua iha ninia proposta edukativa trasu orijinál sira karizma salezianu femininu; iha momentu daruak ita haluan ita nia hateken ba komunidadade dahuluk Mornese no Nizza Monferrato nian hodi observa forsa edukativa ne'ebé emerje iha ambiente harii husi relasionamentu lorloron nian no iha kolaborasaun resíproka; ikusmai ita sei individua pontu ruma no dezafiu atuál sira ba ita ohin hodi la buka atu tama iha argumentu ho modu kompletu maibé nu'udar provokasaun simples atu tau ita iha diálogu kreativu no krítiku ho ita-nia orijen no nu'udar possibilidade atu liga pasadu ho presente ho intelijénsia pedagójika.

1. Maria Domenica Mazzarello edukadora menina sira Mornese nian

Tuir Giovanni Bosco, Maria Mazzarello, «iha segredu atu halo ema hadomi nia hodi hadomi hothotu hodi la mortifika ema ida».¹ "Segredu" ne'e konsiste iha vokasaun pedagójika ida ne'ebé mai husi Maromak nia bolun ida no husi don edukativu ne'ebé evidente, tasak no hala'o hodi kontaktu ho pobreza menina sira Mornese nian. Ninia arte esprime iha relasaun karakteriza ho domin delikadu no forte, iha kapasidade atu habiit ema nia rekursu sira. Nia hatene, liuhusi esperiénsia, katak se hakarak eduka, tenke husik menina sira hadomi nia atu sira bele hetan iha nia modelu ida ne'ebé propoin no dada, ho kapasidade atu orienta ba di'ak.² Maria simu kapasidade atu halo ema hadomi nia iha kedas tempu laboratóriu nian bainhira «ba severidade nia kesi laran-midar, iha-ne'ebé husi menina sira nia hetan domin maka'as no hamta'uk hamutuk».³ Ora, atitude ida-ne'e sai tasak no to'o ba plenitude maternidade espirituál nian liuhusi kumprimentu ninia knaar edukadora no formadora ba edukadora sira. Maski nia konsidera nia an ikus liu husi irmán sira, nia konxiente kona-ba eziijénsia sira mai

¹ Cf MACCONO Ferdinando, *Santa Maria Domenica Mazzarello, Confondatrice e prima Superiore Generale delle Figlie di Maria Ausiliatrice I*, Torino, Istituto FMA 1960, 274.

² Cf CAVAGLIÀ Piera, *Il carisma educativo di S. Maria Domenica Mazzarello* in POSADA María Esther (a cura di), *Attuale perché vera. Contributi su S. Maria Domenica Mazzarello*, Roma, LAS 1987, 136.

³ Cf MACCONO, *Santa I* 123.

husi nia knaar animasaun no gia nian ne'ebé nia asume ho responsabilidade no koerénsia.⁴

Ninia modu atu jere comunidade hatais karakter ida prezensa matan-moris nian no di'ak nian, fleksivel no sensivel ba ida-idak nia nesesidade sira, própriu hanesan iha família ida iha-ne'ebé konvivénsia nakonu ho laran-midar, domin no ksolok. Ninia maneira ne'e bele define nu'udar «maternidade sensivel ba vida no ba baburas»⁵, ne'ebé esprime liuhusi karakterístika domin personalizadu, iha-ne'ebé hatudu ba meta edukasaun integrál nian, hodi halo dalan respeito nian ba diferença individuál sira no estímulo baburas afetiva, morál no religioza sira.

Irmán Maria Mazzarello nia surat sira riku ho espresaun sira ne'ebé mai husi atensaun ne'e. Ne'e mak kazu ida, nu'udar ezemplu, haree iha surat sira ne'ebé haruka ba família sira aluna interna ruma nian. Ba família Bosco, iha-ne'ebé oan-feto rua Maria no Clementina hela iha Collegio, Maria Mazzarello fó relatu detalladu kona-ba menina sira: viajen, saúde, lala'ok, emepeñu eskolár. Hodi sai sira-nia protavós no interpreta sira-nia sentimentu, nia hatudu oinsá irmán sira no menina sira hamutuk iha konfiansa no abertura kordiál.

Interese partikulár mak espresaun "[kona-ba Clementina] ami sei fó atensaun [kuidadu] tomak atu nia sai boot ho isin di'ak no santa"(surat 10). Iha ne'ebá bele haree hatudu sai *finalidade* edukadora sira nia esforsu sira: maturasaun kompleta menina sira-nian iha nivel di'aa fíziku no santidade moris nian:⁶ *elementu komunitáriu* ne'ebé karakteriza obra formasaun FMA nian iha koléjiu, defaktu, irmán Maria, ko'alia iha plurál; ikusmai, *modalidae* atu buka Clementina nia di'ak, hodi "tau atensaun tomak", katak kontribui ho emepeñu, konstánsia, dedikasaun ba ninia formasaun no konfere ba asaun ida-ne'e marka ida tipikamente femininu no maternu.

Tema "kuidadu" nian fila fali iha surat sira tuir mai,⁷ hakerek iha loron 17 Abril 1878, iha-ne'ebé superiora fó relatóriu ba destinatáriu hanesan kona-ba oan-feto sira nia saúde ne'ebé moras hodi aseguara: «Ita hakmatek bá, basá ami sei iha kuidadu hotu iha hahán nune'e mós iha tratamentu». Espresaun ne'e nakonu ho signifikadu umanu no pedagójiku. "Tau-matan eh iha kuidadu tomak" fó hanoin, defaktu, atitude globál ida ne'ebé husu respeito, sabedouria no prezensa kolen-laek domin nian ba ida-ne'ebé entrega ona ba edukadora. Testemuñu sira konfirma autenticidade boot ida-idak gratuitamente.⁸ Afirmaun sira-ne'e hetan

⁴ Konfirmasaun ba ninia atitude ne'e, iha nia surat sura nia insiste atu simu tulun no nia rasik pratika uluknanai buat ne'ebé nia hanorin ba ema seluk (kf MAZZARELLO Maria Domenica, *La sapienza della vita. Lettere di Maria Domenica Mazzarello*, a cura di María Esther Posada – Anna Costa – Piera Cavaglià, Torino, SEI 1994³, Lettera 3,5).

⁵ CAVAGLIÀ, *La proposta di educazione preventiva delle Figlie di Maria Ausiliatrice. Eredità e prospettive*, in ID. e collab. (a cura di), *Donna e umanizzazione della cultura alle soglie del terzo millennio. La via dell'educazione. Atti del Convegno Internazionale e Interculturale promosso dalla Pontificia Facoltà di Scienze dell'Educazione "Auxilium" Collevanza, 1° - 10 ottobre 1997*, Roma, LAS 1998, 363.

⁶ Espresaun ne'e lori ba triade Don Bosco nian "sanità, sapienza, santità" ne'ebé dala barak sintetiza ho S 3: «Ha'u aseguara imi no hanoin imi loroloron iha santa misa hodi husu ba imi ida-idak S 3 ne'ebé ita-ni aalunu matenek sira hatene interpreta: *Sanità, Sapienza e Santità*» (*Lettera invitata agli allievi del collegio di Torino-Valsalice, tramite il loro direttore don Francesco Dalmazzo*, 8 marzo 1875, in E [Ceria] II 465). Kf mós *Lettera alla contessa Gabriella Corsi* del 12 agosto 1871, in *ivi* 172: «Ba menina Maria [...] ha'u husu ba Nai S 3 boot, katak atu nia iha saude, sabedouria no santidade». Pietro Braido evidensia oinsá iha fórmula sira-ne'e ita hetan sínteze umanizmu pedagójiku kristaun Don Bosco nian. Iha ne'e evidente tebes bipolaridade ne'ebé sai ninia karakterístika: iha sorin ida afirma fiar sarani nia sentralidade no espesífiku kristaun, husi sorin seluk, nia konsidera no apresia, no la'ós de'it nu'udar instrumentalizasaun, realidade temporál (Kf BRAIDO Pietro, *Prevenire non reprimere. Il sistema educativo di don Bosco*, Roma, LAS 1999, 234-237).

⁷ Cf *Lettera al signor Francesco Bosco*, 17 aprile 1878, in L 12.

⁸ Maria Mazzarello nia interesse maternu esprime iha tau matan/kuidadu ba interna sira-nia saude (kf MACCONO, *Santa* I 418; II 112), iha matan-moris ba sira-nia nesesidade ba atensaun (cf *ivi* 113), iha pesoalmente tuir

ninia konfirmasaun iha faktu konkretu sira moris loroloron nian iha-ne'ebé sira koko ninia tau-matan no ninia hakbesik an ba ema ida-idak: «Hanesan Don Bosco ho foin-sa'e mane sira, nune'e 'la Madre' simu interna sira ho delikadeza boot, halo sira ko'alia barak, husik sira dehan buat hotu sira hakarak, rona sira ho pasiénsia, buka meu hotu atu hakman sora nia dadook husi sira-nia família sira no sai inan loos nian».⁹

Ninian mak atensaun ida ba detalhe sira no haree buat hotu, hanesan kona-ba interna ki'ik-oan ne'ebé, ho malirin jelu nian iha ain, nia ba kama ho sapatu sira no nia, nota ida-ne'e, tau matan ba nia ain no falun di'ak tiha nia ain sira.¹⁰

Se iha inísiu Maria Domenica aseita knaar superiora nian ho ezitasaun no hala'o de'it tanba obediénsia haraik an nian, tuir mai nia tama iha papél ne'e hodi hatais an ho domin laran-midar nian no metin/firme ne'ebé nafatin sai ninia karakterístika ida. Ho modu progresivu nia to'o atu deklara nia an, hanesan haktuir iha nia surat sira ba irmán sira, «ida-ne'ebé hadomi liu imi iha Nai»¹¹ no «pronta atu halo buat hotu» ba sira nia di'ak.¹² Ida-ne'e mak atitude ida doasaun auténtika no saran an nian ne'ebé hatudu ba hotu, irmán no menina sira, ba ida-idak ho modu individuál.

Estilu intervensaun ida-ne'e sai efikás liu ho menina sira ne'ebé difisil liu iha-ne'ebé imperativu liu atu ezerse konfiansa no pasiénsia. Simbóliku kazu sira Maria Beletti¹³ no Emma Ferrero¹⁴ nian. *La Madre* manán sira nain rua nia konfiansa hodi hale'u sira ho kuidadu no atensaun, maski sira ho modu aparente taka an. Nia evita uza autoridade no xantajen (pemerasan) afetiva atu hetan sira-nia mudansa, no hein atu bele to'o momentu loos ba foin-sa'e sira ne'e hodi halo ho liberdade sira-nia hilin pesoál.

Afetu, estima no pasiénsia Maria Domenica nian karakteriza ninia modu atu hadomi no eduka tantu menina sira nune'e mós irmán sira. Nia iha kapasidade atu komprende sira ho realizmu kle'an natureza umana nia fragilidade ne'ebé iha nesesidade atu simu kompaixaun konstante no bondade/laran-di'ak nune'e mós apoiu no naroman atu keta monu iha dadulas domin ba an rasik nian no ba tendeénsia atu halo monu ba ema seluk konsekuénsia ladún di'ak husi hahalok rasik.¹⁵ Ida-ne'e mós mak estilu ne'ebé *la Madre* uza atu forma irmán edukadora sira hodi orienta sira ba "husik ema hadomi duké ema hamta'uk" hodi bazeia sira-nia moris iha konvivénsia ida ne'ebé asume trasu sira ksolok nian, sinseridade nian, abertura nian, familiaridade nian no bondade nian.¹⁶

Nune'e, comunidade tomak maka protagonista dalan formativu ida-ne'e nian no iha nia laran Maria Mazzarello, hanesan Mario Midali nota, maka «fundadora ka

postulante sira iha insersaun difisil iha ambiente foun (cf *ivi* I 359; 363-364; 366), iha atendentu personalizadu ba ida-idak. Irmán Angela Vallese testemuña: «Iha invernu, bainhira ami hotu iha on akama laran, *la Madre* dala barak liu atu haree se ami iha kobertór natón, atu laiha ema ida bele terus malirin. Nia inan loloos ida» (*ivi* 386).

⁹ MACCONO, *Santa* I 417.

¹⁰ Cf *ivi* 418.

¹¹ L 66,6.

¹² Cf L 55,10.

¹³ Cf CAPETTI Giselda (a cura di), *Cronistoria [dell'Istituto delle Figlie di Maria Ausiliatrice]* II, Roma, Istituto FMA 1978, 129-131.

¹⁴ Cf *ivi* 295-297-298-310-331. Maria no Emma boot liu menina sira seluk no sira mai to'o Mornese atu prepara an ba ezame atu tama fakuldade. Mai husi família ne'ebé iha difikuldade ekonómika no konflitu sira, sira la hili atu mai Mornese no sira mós lakohi hela. Estilu moris simples no kiak comunidade nian agrava ;iután sira nia hahalok no sira reajen ho atitude foti an no maledukada nian.

¹⁵ Cf *Cronistoria* III 149.

¹⁶ Cf *ivi* I 225.

kriadora»¹⁷ esperiénsia saleziana iha estilu femininu, tanba ninia modu domin nian no tempu hanesan hatene envolve ema iha oinsá eduka ema sira iha respeito no iha liberdade, hamutuk ho proposta valór sira ho naroman, moris tuir uluk molok haklaken. Nia fuan no neon nia baboot ne'ebé funda ninia maternidade edukativa bele sintetiza iha fraze ida ninia surat sira nian: «Halo ho liberdade buat hotu ne'ebé karidade husu».¹⁸ Domin auténtiku no loos nian hatudu liu husi edukadora sira-nia intervensaun ne'ebé, iha kolaborasaun entre sira, hala'o sira-nia knaar hahú husi ema ida-idak nia rekursu rasik, hodi haburas liu husi bondade, konfiansa, firmeza no orienta rekursu sira-ne'e ba baburas integrál.

2. "Sistema preventivu" hanesan comunidade dahuluk FMA nian moris tuir iha Mornese no iha Nizza Monferrato

Hodi konsidera besik liu comunidade orijen nian oras ne'e, ita buka atu evidensia oinsá sistema preventivu dudu edukadora sira iha sira-nia asaun formativa.

Liufali referénsia direta ida ba "sistema preventivu" (basá Giovanni Bosco iha tempu ne'ebá seidauk hakerek ninia faxíkulu klásiku), comunidade Mornese nian karakteriza ho modalidade konkreta moris tuir sistema ne'e ho finalidade edukativa ida ne'ebé klaru liu. Iha interna sira-nia formasaun sira tuir konfigurasaun tempu nian ne'ebé presiza atu bainhira adulta, sai feto uma-laran dí'ak no inan família nian maibé hodi integra mós dimensaun morál no religioza ho ida kulturál, util atu feto-raan iha futuru bele tama iha família no iha sociedade laran.¹⁹ FMA sira moris sira-nia identidade edukadora nian tuir estilu maternidade nian, amizade nian, "bin" nian, atitude sira ne'ebé esplisita empenhu preventivu prinsipál ida husi edukasaun saleziana. Sira hatudu proximidade no familiaridade tuir estilu ne'ebé trasa ona iha Oráriu-Programa ne'ebé Don Bosco fó ba sira iha 1869 no katak halo atu menina sira hadomi sira liufali hamta'uk sira liu husi prezensa kontínua ida no domin nia iha sira-nia leet.²⁰

Aleinde elementu sira-ne'e, *Cronistoria* relata mós Norma didátika sira ne'ebé uza iha *Collegio* no foti inspirasaun husi esperiénsia edukativa ho konfigurasaun preventiva evidente no remonta ba Kongregasaun Irmán sira karidade nian ne'ebé Bartolomea Capitanio no Vincenza Gerosa funda iha 1832. Entre pontu sira menciona ona mosu ida asisténsia kontínua, atu korrije menina sira ho laran-midar, hadomi sira lahé parsialidade, respeita sira iha sira-nia diferença, trata sira ho kordialidade no karidade.²¹

Iha kazu ne'e mós edukasaun preventiva liga ho laran-midar iha lala'ok, domin, vijilánsia. Sira-ne'e elementu edukativu ne'ebé halo apelu ba feto-raan sira-nia rekursu sira, ho modu partikulár ba razaun no fuan. Husu ba menina sira dalan ida buras nian hahú husi sira-nia ezijénsia sira no orienta ejizénsia sira-ne'e liu husi diálogo no perzuasaun ne'ebé kontráriu ba impozisaun ríjida no maka'as no bele propoin de'it iha klima ida afetu sinseru no kle'an nian.

¹⁷ MIDALI Mario, *Il significato del titolo di Fondatrice*, Roma, LAS 1982, 101.

¹⁸ L 35,3.

¹⁹ Cf i Regolamenti dell'educando di Mornese e di Nizza Monferrato, in CAVAGLIÀ – COSTA, *Orme di vita tracce di futuro. Fonti e testimonianze sulla prima comunità delle Figlie di Maria Ausiliatrice (1870-1881)*, Roma, LAS 1996, doc. n° 25 e 95.

²⁰ Cf *Cronistoria* I 225.

²¹ Cf *Cronistoria* III 460 e BONOMELLI Giuseppina, *Alcune memorie intorno alla vita di Sr. Giuseppa Rosa al secolo Margherita maestra delle Novizie nell'Istituto delle Suore della carità*, Brescia, Tip. del Pio Istituto di S. Barnaba 1870, 31-32.

Razaun no *amorevolezza* hakonu ambiente edukativu Mornese nian no tuirmai iha Nizza no fó ba sira klima ida típiku familiariedade nian, ne'ebé rejêta/hebai komplikasaun hotu no loke ba relasionamentu klaru no konfiante entre ema sira. Buat ne'e favorese iha comunidade maturasauun motivasaun nian no afetividade nian no gia atu manán tendénsia ba laran-makerek, ba vaidade/loko an no superficialidade.²²

Estilu preventivu *amorevolezza* edukativa nian husu mós atu edukadora sira haka'as an, husi sorin ida, matan-moris ba sira rasik nia afetividade, no husi sorin seluk atu evita intervensaun autoritária sira. Nune'e de'it maka sira-nia prezensa iha foin-sa'e sira leet manán karakterístika sira *asisténsia* nian be Don Bosco hamenu. Nia maka prezensa familiár ne'ebé, iha partilla atividade loroloron nian, permite atu edukadora sira koñese buat ne'ebé menina sira gosta, atu nota/haree sira-nia nesesidade no interpreta sira-nia reasaun sira. Ida-ne'e mak eskola loos no própria formasaun nian ba edukadora sira, atu manán ho modu progresivu karakterístika sira bondade saleziana nian hodi husik atu maluk edukadora sira no aluna interna sira forma sira.

Maria Mazzarello hatene katak atu forma identidade edukadora sira-nian presiza tempu no la iha ta'uk ida atu hein maski, tanba nesesidade boot pesoál nian, hakarak atu haksoit liu etapa sira: «Ba oras ne'e la iha profisaun basá sira seidauk tasak».²³ Nia rasik tuir irmán sira iha aspetu hotu sira-nia formasaun nian, maibé liuliu iha sira-nia estájiu/tirosíniu prátiku iha kontaktu ho menina sira, hodi introdús rekruta foun sira iha klima edukativu ne'ebé irmán sira iha kedas inísiu hamutuk ho nia kria no oras-ne'e sai ona edukadora ho esperiéncia. No ba sira ne'ebé kontinua iha difikuldade atu asume hodi tau hamutuk bondade ne'ebé haksolok no autorizadu, próprio edukadora saleziana nian, nia hatuur iha oin ema ruma nia ezemplu ne'ebé asume tiha ona iha prátika prinsípiu pedagójiku fundamentál ida-ne'e.

Atensaun ba feto-raan sira nia nesesidade, dudu edukadora sira atu atua ho paixaun no aten-barani mós iha situasaun iha-ne'ebé kondisaun ba edukasaun la'ós otimál. Ida-ne'e mak kazu, n.e., irmán Rosalia Pestarino nian, diretora iha Bordighera, ne'ebé moris iha uma ida kiak liu halo eskola iha sakrestia iha «parte ida korridór klood no naruk, hodi kuran buat hotu. Bainhira Inspetór eskolár husu ba nia kona-ba ninia oráriu: "Oráriu? Ha'u hela iha ne'e loron tomak no bainhira ema ruma mai no bele hela uitoan, ha'u hanorin nia buat ruma. Kuitadu, se ha'u tenke tau hamutuk sir aha'u sei la hetan ema ida. Ha'u tenke troka sistema?". "Lae, lae ida irmán, kontinua bá: ita-nian maka métodu karidade nian"».²⁴

Relijioza hotu kompromete an iha asaun formativa ida-ne'e, hodi hala'o knaar ho kontaktu diretu ho feto-raan sira no sira ne'ebé halo servisu ne'ebé aparentemente dook husi asaun edukativa menina sira-nian, hanesan, n.e. irmán dapur nian ka ida to'os nian.²⁵ Ida-idak maka, defaktu, konxiente katak nia hala'o misaun ida ne'ebé hakat liu asaun individuál, maibé hala'o tanba harii klima ida família nian ne'ebé presiza hotu-hotu nia kontribuisaun.

Esperiénsia edukativa Maria Domenica Mazzarello no comunidade dahuluk nian iha Mornese no iha Nizza karakteriza, hanesan ita haree ona, ho relasaun estima no konfiansa nian ne'ebé edukadora sira konsege kria entre sira no hasoru menina sira. Ida-ne'e hatudu sai, oinsá iha kedas orijen, FMA sira konxiente kona-ba faktu eduka hamutuk nian, liu husi domin ne'ebé hatais ho pasiénisa no

²² Cf CAVAGLIÀ, *Il carisma*, in POSADA (a cura di), *Attuale* 156.

²³ L 9,10.

²⁴ *Cronistoria* II 301.

²⁵ Kf n.e. irmán Assunta Gaino, in *ivi* 290.

bondade, iha fidelidade ba devér rasik loron ba loron. Domin ida-ne'e mak ikusmai favorese maturasaun iha konfiansa, iha altruizmu no iha solidariedade.

3. Paradigma ida ne'ebé interpela ita

Ita bele foti inspirasaun barak ba atualizasaun. Ha'u hili balu ne'ebé ha'u konsidera signifikativu.

Moris komuñau iha perspetiva saleziana signifika responsabilidade tomak ba misuan edukativa no ida-ne'e husu:

- ✓ Kompromisu pesoál autoformasaun nian atu "**halo ema hadomi ita**", la'ós de'it husi foin-sa'e feto no mane sira, maibé mús husi ema hotu, hodi halo an rasik sai "hadomi-belek" liu husi abertura no disponibilidade ba relasaun interpesoál sira;
- ✓ Asume vokasaun rasik ba **maternidade edukativa** ho atensaun ba vida no ninia baburas, nota/haree nesesidade formativa sira ema nian no hatán ho modu adekuadu, sai garantia komuñau nian liu husi kontribuisau rasik ne'ebé tasak no responsavel;
- ✓ Fahe ba malu **mentalidade projetuál** ida ho kapasidade atu lee lia-husun sira foin-sa'e sira-nian ho modu edukativu no propoin ba comunidade hanesan "laboratóriu" relasaun umanizasaun nian iha-ne'ebé moris hamutuk simu inspirasaun husi modelu resiprosidade interpesoál;
- ✓ Kompromisu atu halo comunidade edukativa sai "**espasu pedagójiku**" kualifikadu ho konfiansa iha pesoa umana né kria tuir ilas Maromak nian no orienta ba realizasaun projetu ida-ne'e nian;
- ✓ Abertura ba resiprosidade iha nivel **institusionál** iha roman paradigma antropolójiku no pedagójiku ne'ebé loke ba sinerjia, komuñau no interkultura nian.